WIKIPEDIA

Azeri

An **azeri**[1], [2], pe **azerbaidjaneg**[2], pe **azerieg**(Daveoù a vank) (azeri : *Azərbaycan dili*, *Азәрбајҹан дили*; distagadur (LFE): /azærbajʤan dili/), a zo ur yezh turkek a vez komzet e Kreiz Azia gant tro-dro da 35 milion a dud. An darn vrasañ eus ar gomzerion, ne vevont ket en Azerbaidjan (9.2 milion a gomzerion) e-lec'h m'emañ ar yezh ofisiel, met kentoc'h en Iran. Komzet e vez ivez e Dagestan, Jorjia, norzh Irak ha reter Turkia.

Azeri
(*Azərbaycan dili*, *Азәрбајҹан дили*)

Toleadoù ma vez komzet azeri

Perzhioù	
Komzet e :	Azerbaidjan, Iran, Jorjia, Irak, Rusia, Turkia
Rannved :	Kreiz Azia
Komzet gant :	45 - 50 000 000 a dud
Renkadur :	~ 50
Familh-yezh :	Yezhoù altaek ▪ Yezhoù turkek ▪ Yezhoù turkek ar su ▪ **Azeri**
Statud ofisiel	
Yezh ofisiel e :	Azerbaidjan
Akademiezh :	hini ebet
Kodoù ar yezh	
ISO 639-1	az
ISO 639-2	aze
ISO 639-3	
Kod SIL	AZB

Sellit ivez ouzh ar pennad Yezh.

Taolenn

Rannyezhoù

Div rannyezh pennañ ez eus:

- azeri an norzh (yezh ofisiel Azerbaidjan), komzet en Azerbaidjan ha su Dagestan dreist-holl hag ivez gant ezvroidi en Armenia, Estonia, Jorjia, Kazakstan, Kirgizstan, Rusia, Turkmenistan hag Ouzbekistan;
- azeri ar su komzet en Iran ma vez graet *türki* eus ar yezh. Komzet e vez ivez e lec'hioù 'zo eus Azerbaidjan, Irak, Siria ha Turkia.

Doare-skrivañ ha distagadur

Betek 1929 e veze implijet al lizherenneg arabek evit skrivañ an azeri, implijet c’hoazh en Iran evit skrivañ azeri ar su. Etre 1929 ha 1938 e veze implijet al lizherenneg latin evit azeri an norzh, disheñvel he stumm diouzh al lizhereenneg latin a-vremañ avat. Etre 1938 ha 1991 e oa bet lakaet da ofisiel al lizherenneg kirillek. E 1991 e oa bet lakaet da ofisiel adarre al lizherenneg latin adstummet.

Doareoù-skrivañ an azeri

Arabek	Latin	Kirillek	Latin	LFE
—1918	1918–1939	1958–1991	**1992—**	
ا	A a	А а	**A a**	[ɑ]
ب	B в	Б б	**B b**	[b]
ج	Ç ç	Ҹ ҹ	**C c**	[ʤ]
چ	C c	Ч ч	**Ç ç**	[ʧ]
د	D d	Д д	**D d**	[d]
ه	E e	Е е	**E e**	[e]
ع	Ə ə	Ә ә	**Ə ə**	[æ]
ف	F f	Ф ф	**F f**	[f]
گ	G g	Ҝ ҝ	**G g**	[gʲ]
غ	{Ƣ ƣ	Ғ ғ	**Ğ ğ**	[ɣ]
ه,ح	H h	Һ һ	**H h**	[h]
خ	X x	Х х	**X x**	[x]
ی	Ь ь	Ы ы	**I ı**	[ɯ]
ی	I i	И и	**İ i**	[ɪ]
ژ	Ƶ ƶ	Ж ж	**J j**	[ʒ]
ک	K k	К к	**K k**	[k]
ق	Q q	Г г	**Q q**	[g]
ل	L l	Л л	**L l**	[l]
م	M m	М м	**M m**	[m]
ن	N n	Н н	**N n**	[n]
و	O o	О о	**O o**	[ɔ]
و	Ɵ ɵ	Ө ө	**Ö ö**	[œ]
پ	P p	П п	**P p**	[p]
ر	R r	Р р	**R r**	[r]
ص,س,ث	S s	С с	**S s**	[s]
ش	Ş ş	Ш ш	**Ş ş**	[ʃ]
ط,ت	T t	Т т	**T t**	[t]

و	U u	У у	**U u**	[u]
و	Y y	Ү ү	**Ü ü**	[y]
و	V v	В в	**V v**	[v]
ی	J j	J j	**Y y**	[j]
ظ,ض,ز,ذ	Z z	З з	**Z z**	[z]

Yezhadur

Perzhioù hollek

Evel en holl yezhoù turkek:

- Yezh daspegel, reizh-tre he yezhadur
- Jener yezhadurel ebet
- Ger-mell ebet, daoust ha ma c'heller implijour an niverenn *bir* ('unan') evit merkañ an unander amstrizh
- Digemm eo an anv gwan, lakaet dirak an anv, d.s.: *çətin dərs* ('ur/ar gentel diaes', d.l.e 'diaes kentel') kv. *çətin dərslər* ('kentelioù diaes')
- Implijet lerc'hennoù, d.s.: *Əli **ilə*** ('gant Ali')

Hesonerezh

Hesonerezh vogalennek

Daou doare ez eus evel e turkeg hervez pep lostger resis:

- **V2**: diforc'h a-dreñv/a-raok nemetken:

  Achuet ar wriziennn gant a, o, u, ı > a

  d.s.: *at* ('marc'h) > *at**lar*** ('kezeg')

  Achuet ar wriziennn gant e, ö, ü, i > ə

  d.s.: *çəkic* ('morzhol') > *çəkic**lər*** ('morzholioù')

- **V4**: diforc'h a-dreñv/a-raok ha ront/plaen:

  Achuet ar wriziennn gant ı, a > ı

  d.s.: *qan**dır*** ('gwad eo')

  Achuet ar wriziennn gant i, e, ə > i

  d.s.: *yeni**dir*** ('nevez eo')

Achuet ar wrizienn gant u, o > u

d.s.: *dost**dur*** (‘ur/ar mignon eo’)

Achuet ar wrizienn gant ü, ö > ü

d.s.: *düyü**dür*** (‘riz eo’)

Hesonerezh kensonennel

Kemmañ a c’hell kensonennoù ‘zo ivez, dreist-holl ‘k’ e dibenn ul lostger, hervez ar vogalenn a zeu diouzhtu a-raok en ur silabenn serr (achuet gant ur vogalenn) pe dirak ur vogalenn (silabenn digor), da skouer:

(Notenn: Evit an diforc’h etre vogalennoù sklaer ha teñvel s.o. ar rann 'Hesonerezh vogalennek')

- Al lostger evit merkañ an amzer-da-zont (gw. pelloc’h) :

Silabenn serr achuet gant ur vogalenn sklaer: -*(y)V2cV2**k***, d.s.:

gəlmək (‘dont’) > *gələcə**k**dir* (‘mont a raio’)

Silabenn ser achuet gant ur vogalenn deñvel: -*(y)V2cV2**q***, d.s.:

oxumaq (‘lenn’) > *oxuyaca**q**san* (‘lenn a ri’)

Silabenn digor achuet gant ur vogalenn deñvel: -*(y)V2cV2**ğ***, d.s.

yazmaq (‘skrivañ’) > *yazaca**ğ**ıq* (‘skrivañ a raimp’)

Silabenn digor achuet gant ur vogalenn sklaer: -*(y)V2cV2**y***, d.s.:

gülmək (‘c’hoarzhin’) > *güləcə**y**əm* (‘c’hoarzhin a rin’)

An anv

An troadoù

C’hwezh troad ec’h implijer en ouzbekeg:

- Nominativel: merk ebet, d.s.:

ana (‘mamm, ur vamm, ar vamm’)
at (‘marc’h, ur marc’h, ar marc’h’)

- Genitivel: merket gant al lostger ***-nV4n***, d.s.:

  *Ev**in** kapı**si*** (‘dor an ti’)
  *On**un** ata**sı*** (‘he zad/e dad’)

- Akuzativel: merket gant al lostger ***-(n)V4***, d.s.:

  *pəncərə**ni*** (< pəncərə, ‘prenestr’)
  *çiçək**i*** (< *çiçək*, ‘bleunienn’)
  *gün**ü*** (< *gün*, ‘deiz’)

- Dativel: merket gant al lostger ***-a/-ə*** (V2), d.s.:

  *ev**ə*** (‘d’an ti/d’un ti’)
  *Ermənistan**a*** (‘da Armenia’)

- Lokativel: merket gant al lostger ***-dV2***, d.s.:

  *Bakı**da*** (‘e Bakou’)
  *Turkiyyə**də*** (‘e Turkia’)

- ablativel: merket gant al lostger ***-dV2n***, d.s.:

  *Azərbaycan**dan*** (‘eus Azerbaidjan’)
  *Saat iki**də*** (‘da div eur’)

Al liester

- Implijet al lostger ‘-lV2r’ evit merkañ liester un anv, da skouer:

  *göz**lər*** (< göz, ‘lagad’)
  *ilan**lar*** (< ilan ‘naer’)

Evel e brezhoneg ec’h implijet an unander da heul un niverenn, da skouer:

  dörd ağac (‘peder wezenn’)

Ar verb

Anv-verb

Al lostger *–maq/-mək* (V2) eo merk an anv-verb, da skouer:

  *yat**maq*** (‘kousk’)
  *et**mək*** (‘ober’)

Ar raganvioù

Me *Mən*

Te *Sən*

Eñ/Hi *O*

Ni *Biz*

C'hwi *Siz*

Int *Onlar*

Dibennoù personel boas

- **- (y)V2m** (kentañ gour unander: 'y' goude ur vogalenn), d.s.:

  *mən müəllim**ən*** (< *müəllim*, 'kelenner/ez')
  *mən işçi**yim*** (< *işçi*, 'labourer/ez')
  *mən qardaş**am*** (< *qardaş*, 'breur')
  *mən satıcı**yam*** (< *satıcı*, 'gwerzhour/ez')

- **-sV2n** (eil gour unander), d.s.:

  *sən ata**san*** (< *ata*, 'tad')
  *sən səfir**sən*** (< *səfir*, 'kannadour/ez')

- **-dV4r** (trede gour unander), d.s.:

  *o, ana**dır*** (< *ana*, 'mamm')
  *o, həkim**dir*** (< *hakim*, 'mezeg/ez')
  *o, dost**dur*** (< *dost*, 'mignon/ez')
  *o, Türk**dür*** (< *Túrk*, 'Turk/ez')

- **-(y)V4q** (kentañ gour liester: 'y' goude ur vogalenn), d.s.:

  *qoca**yıq*** (< *qoca*, 'kozh)
  *Ərəb**iq*** (< *Ərəb*, 'Arab')
  *dost**uq*** (< *dost*, 'mignon/ez')
  *ölü**yüq*** (< *ölü*, 'marv')
  *kör**üq*** (< *kör*, 'dall')

- **-sV4(nV4)z** (eil gour liester: *-sV4nV4z* dre skrid / *-sV4z* dre gomz), d.s.:'

  *tərcüməçi**siniz*** = *tərcüməçi**siz*** (< *tərcüməçi*, 'troour/ez')
  *oğlan**sı(nı)z*** (< *oğlan*, 'paotr')
  *oğul**su(un)z*** (< *oğul*, 'mab')
  *kör**sü(nü)z*** (< *kör*, 'dall')

- **-dV4rlV2r** (trede gour liester), d.s.:

  *onlar hazır**dırlar*** (< *hazı* 'prest')
  *onlar mühasib**dirlər*** (< *mühasib*, 'kontour/ez')
  *onlar casus**durlar*** (< *casus*, 'spier/ez)
  *onlar güzgü**dürlər*** (< *güzgü*, 'melezour')

Amzerioù ar verb

Stumm goulennata

Peurliesañ e vez merket gant an tonvouezh nemetken kentoc'h evit gant ar rannig-nac'hañ (enger: **–mV4-**) evel e turkeg, da skouer:

gəlir ('mont a ra') > *gelir?* pe *gəlir**mi***? ('Ha mont a ra?')

Amzer-vremañ

- Al lostger **–(y)V4r** eo merk an amzer/-mañ (y goude ur vogalenn), da skouer:

  *gülm*ə*k* ('c'hoarzhin') > *gül**ür**əm* ('c'hoarzhin a ran')
  oxumaq ('lenn') > *oxuy**ur**san* ('lenn a rez')
  gəlmək ('dont') > *gəl**ir*** ('mont a ra')
  yazmaq ('skrivañ') > *yaz**ır**ıq* ('skrivañ a reomp')
  danışmaq ('komz') > *danış**ır**sınız/danış**ır**sız* ('komz a reoc'h')
  görmək ('gwelout') > *gör**ür**ülər* ('gwelout a reont')

- Stumm nac'h, merket gant an enger **–mV4-**, da skouer:

(Notenn: Ret eo gwrirekaat ar rann-mañ)

  gülürəm ('c'hoarzhin a ran') > *gül**mü**rəm* ('ne c'hoarzhan ket')
  oxuyursan ('lenn a rez') > *oxu**mu**rsan*('ne lennez ket')
  gəlir ('mont a ra') > *gəl**mir*** ('n' a ket')
  yazırıq ('skrivañ a reomp') > *yaz**mı**rıq* ('ne skrivomp ket')
  danışırsınız/danışırsız ('komz a reoc'h') > *danış**mı**rsınız/danış**mı**rsınız* ('ne gomzit ket')
  görürülər ('gwelout a reont') > görmürlər (ne welont ket')

Amzer-dremenet

- Al lostger **-dV4** eo merk an amzer-mañ, da skouer:

(Notenn: Disheñvel eo loden eus an dibennoù personel diouzh ar re voas)

  gülmək ('c'hoarzhin') > *gül**dü**m* ('c'hoarzhin a ris')
  oxumaq ('lenn') > *oxu**du**n* ('lenn a rejout')

gəlmək (‘dont’) > *gəl**di*** (‘mont a reas’)
yazmaq (‘skrivañ’) > *yaz**dıq*** (‘skrivañ a rejomp’)
danışmaq (‘komz’) > *danış**dı**(nı)z* (‘komz a rejoc'h’)
görmək (‘gwelout’) > *gör**dü**lər* (‘gwelout a rejont’)

Amzer-da-zont

- Al lostger **–(y)V2cV2k/q/y/ğ** + vogalenn) eo merk an amzer-mañ, da skouer:

(Notenn: s.o. ar rann *Hesonerezh kensonennel* evit an diforc'h etre an dibennoù *-k/q/y/ğ*)

gülmək (‘c’hoarzhin’) > *gül**əcəy**əm* (‘c’hoarzhin a rin’)
oxumaq (‘lenn’) > *oxu**yacaq**san* (‘lenn a ri’)
gəlmək (‘dont’) > *gəl**əcək**dir* (‘mont a raio’)
yazmaq (‘skrivañ’) > *yaz**acağ**ıq* (‘skrivañ a raimp’)
danışmaq (‘komz’) > *danış**acaq**s(ın)ız* (‘komz a reot’)
görmək (‘gwelout’) > *gör**əcək**lər* (‘gwelout a raint’)

- Stumm nac’h, merket gant an enger **–mV4(y)-**, da skouer:

güləcəyəm (‘c’hoarzhin a rin’) > *gül**məy**əcəyəm*
oxuyacaqsan (‘lenn a ri’) > *oxu**may**acaqsan*
gələcəkdir (‘mont a raio’) > *gəl**məy**əcəkdir*
yazacağıq (‘skrivañ a raimp’) > *yaz**may**aacağıq*
danışacaqs(ın)ız (‘komz a reot’) > *danış**may**acaqs(ın)ız*
görəcəklər (‘gwelout a raint’) > *gör**məy**əcəklər*

Un tañva eus ar yezh

Frazennoù talvoudus

Demat Sabahınız xeyir

Mont a ra? Necəsiniz?

Noz vat Gecəniz xeyrə qalsın

Mar plij Zəhmət olmasa / Lütfən

Kenavo Sağ ol

Ya Bəli

Nann Yox / Xeyr

Mat eo Oldu

Trugarez Təşəkkür edirəm / Sağ ol

Petra eo hoc'h anv?Sizin adınız nədir?

… eo ma anv Adım…

Goulennoù

Piv? Kim?

Petra? Nə?

Pelec'h? Hara?

Penaos? Necə?

Pegoulz? Nə vaxt?

Pegement? Neçə? Pe(hini)? Hansı?

Devezhioù ar sizhun

Dilun Bazar ertəsi

Dimeurzh Çərşənbə axşamı

Dimerc'her Çərşənbə

Diriaou Cümə axşamı

Digwener Cümə

Disadorn Şənbə

Disul Bazar

Ar mizioù

Miz Genver Yanvar

Miz C'wevrer Fevral

Miz Meurzh Mart

Miz Ebrel Aprel

Miz Mae May

Miz Mezheven İyun

Miz Gouere İyul

Mizt Eost Avqust

Miz Gwengolo Sentyabr

Miz Here Oktyabr

Miz Du Noyabr

Miz Kerzu Dekabr

An niveroù

Unan Bir

Daou İki

Tri Üç

Pevar Dörd

Pemp Beş

C'hwec'h Altı

Seizh Yeddi

Eizh Səkkiz

Nav Doqquz

Dek On

Unnek On bir

Daouzek On iki

Trizek On üç

Pevarzek On dörd

Pempzek On beş

C'hwezhek On altı

Seitek On yeddi

Tric'hwec'h On səkkiz

Naontek On doqquz

Ugent İyirmi

Unan-warn'n-ugent İyirmi bir

Tregont Otuz

Daou-ha-tregont Otuz iki

Daou-ugent Qırx

Tri-ha-daou-ugent Qırx üç

Hanterkant Əlli

Tri-ugent Altmış

Dek-ha-tri-ugent Yetmiş

Pevar-ugent Səksən / Həştad

Dek-ha-pevar-ugent Doxsan

Kant Yüz

Mil Min

Kentañ Birinci

Eil İkinci

Trede Üçüncu

Pevare Dördüncü

Pempvet Beşinci

C'hwec'hvet Altıncı

Seizhvet Yeddinci

Eizhvet Səkkizinci

Naovet Doqquzuncu

Dekvet Onuncu

Disklêriadur gwirioù mab-den

Mellad 1:

- Latin

  Bütün insanlar ləyaqət və hüquqlarına görə azad bərabər doğulurlar. Onarın şüuralrı və vicdanları var və bir-birlərinə mübasibətdə qardaşlıq runhunda davranmalıdırlar.

- Kirillek

  Бүтүн инсанлар ләјагәт вә һүгугларына көрә азад бәрабәр доғулурлар. Онларын шүурлары вә виҹданлары вар вә бир-бирләринә мүнасибәтдә гардашлыг руһунда давранмалыдырлар.

- Arabek

بوتون اینسانلار حیثییت و حاقلار بایمیندان دنك (برابر) و ارکین (ازاد) دوغولارلار. اولار (عقل) و اویات (ویجدان) ییه‌سیدیرلر و بیربیرلرینه قارشی قارداشلیق روحو ایله داورانمالیدرلار

Keñveriadenn gant ar yezhoù turkek all

Tost a-walc'h eo stumm ar gerioù a orin turkek rik implijet gant an eil yezh turkeg hag eben alies, da skouer:

Language	**0**	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**
Hendurkeg		bir	iki	üç	tört	biş	altı	yidi	sekiz	tokuz	on
Altaieg	ноль nol'	бир bir	эки eki	ӱч üç	тӧрт tört	беш beş	алты altı	јети ceti	сегис segis	тогус togus	он on
Azeri	sıfır	bir	iki	üç	dörd	beş	altı	yeddi	səkkiz	doqquz	on
Bachkireg	ноль nol	бер ber	ике ike	өс ös	дүрт dürt	биш biş	алты altı	ете yete	һигеҙ higeź	туғыҙ tuğıź	ун un
Barabaeg		bir	iki	üts	tört	pəş	alttı	yədi	səkiz	toğiz	on
C'hakaseg		пір pir	ікі iki	ӱс üs	тӧрт tört	пис pis	алты altı	читі çiti	сигіс sigis	тоғыс toğıs	он on
C'halajeg		bii	äkki	üüç	töört	beeş	alta	yeetti	säkkiz	toqquz	oon
Dolganeg		биир biir	икки ikki	үс üs	түөрт tüört	биэс bies	алта alta	һэттэ hette	агыс agıs	тогус togus	уон uon
Gagaouzeg	sıfır	bir	iki	üç	dört	beş	altı	yedi	sekiz	dokuz	on
Kachkaeg		bir	iki	üç	dört	beş	altı	yedi	sekiz	dokuz	on
Karachayeg-balkareg	ноль nol	бер ber	эки eki	юч üç	тёрт tört	беш beş	алты altı	джети djeti	сегиз segiz	тогъуз toğuz	он on
Karakalpakeg	нол nol	бир bir	эки eki	үш u'sh	төрт to'rt	бес bes	алти alti	жети jeti	сегиз segiz	тоғиз tog'iz	он on
Kazakeg	нөль nöl'	бір bir	екі eki	үш üş	төрт tört	бес bes	алты altı	жеті jeti	сегіз segiz	тоғыз toğız	он on
Kirgizeg	нөль nöl'	бир bir	эки eki	үч üç	төрт tört	беш beş	алты altı	жети jeti	сегиз segiz	тогуз toguz	он on
Kirgizeg Fuyü		bir	igi	üş	durt	biş	altı	çiti	sigis	doğus	on
Koumikeg	ноль nol	бир bir	эки iki	уьч üç	доьрт dört	беш beş	алты altı	етти yetti	сегиз segiz	тогъуз toğuz	он on
Krimtchakeg		bir	eki	üç	dort	beş	altı	yedi	sekiz	tokuz	on
Ouigoureg	نۆل нөль nöl	بىر бир bir	ئىككى икки ikki	ئۈچ үч üq üç üch	تۆت төт töt	بەش bex beş bésh	ئالتە алте alte alté	يەتتە йетте yette yétté	سەككىز секиз sekkiz	توققۇز тоққуз toķķuz toqquz	ئون он on
Ouzbekeg	нол, сифр nol, sifr	бир bir	икки ikki	уч uch	тўрт to'rt	беш besh	олти olti	етти yetti	саккиз sakkiz	тўққиз to'qqiz	ўн o'n
Tatareg	ноль nol	бер bir	ике ike	өч öç	дүрт dürt	биш biş	алты altı	җиде cide	сигез sigez	тугыз tuğız	он on
Tatareg Krimea		bir	eki	üç	dört	beş	altı	yedi	sekiz	doquz	on
Tchagataieg		bir	iki	üç	tört	beş	altı	yeti	sekiz	toquz	on
Tchouvacheg	ноль nol'	пĕр pĕr	ик ik	виç viś	тăват tăvat	пилĕк pilĕk	улт ult	çич śiç	сакăр sakăr	тăхăр tăxăr	вун vun
Tofaeg		бірәә birəə	иъhи ìhi	үш üş	дөрт dört	беш beş	аълты àltı	чеді çedi	сеъhес sèhes	тоъhос tòhos	он on
Turkeg	sıfır	bir	iki	üç	dört	beş	altı	yedi	sekiz	dokuz	on
Turkeg otomanek		bir	eki	üç	tört	bəş	altı	jəti	səqiz	toquz	on
Turkmeneg	нол nol	бир bir	ики iki	үч üç	дөрт dört	бәш bäş	алты alty	еди ýedi	секиз sekiz	докуз dokuz	он on
Tuvaeg	ноль / тик nol' / tik	бир bir	ийи iyi	үш üş	дөрт dört	беш beş	алды aldı	чеди çedi	сес ses	тос tos	он on
Yakouteg	ноль nol	биир biir	икки ikki	үс üs	түөрт tüört	биэс bies	алта alta	сэттэ sette	аҕыс ağıs	тоҕус toğus	уон uon

Gwelet ivez:

- Yezhoù turkek

Notennoù

1. Termbret, 2005. *Yezhoù – Langues – Languages (http://www.ofis-bzh.org/upload/travail_paragraphe/fichier/37fichier.pdf)*. Ofis ar brezhoneg.
2. Termofis (http://www.brezhoneg.bzh/87-termofis.htm), bank roadennoù Termbret, e load Ofis publik ar brezhoneg. [Sellet ennañ d’an 19.04.2017.]

Levrlennadurezh

- (fr) Abdoulla, K. & M. Malherbe (2008) *Parlons azerbaïdjanais*, Paris: L'Harmattan
- (tk) Ardakç, N. (2005) *Modern Türk Dilleri Seyahat ve Konuşma Kılavuzu*, Istanbul: Geçit
- (en) Awde, N. & Ismailov, F. (1999) *Azerbaijani-English / English-Azerbaijani Dictionary & Phrasbook*, New York: Hippocrene(kenskritur)

Liammoù diavaez

- (en) *Omniglot* Ul lec'hienn dispar diwar-benn an doareoù-skrivañ (http://www.omniglot.com/writing/azeri.htm)
- azeri.org (http://www.azeri.org)

Yezhoù turkek

Italek: yezhoù marv

Yezhoù ogourek	*Boulgareg* · Tchouvacheg · *Huneg* · *C'hazareg* · *Avareg turkek*
Yezhoù ouigourek	*Hendurkeg* · Ainoueg[1] · *Tchagataieg* · Ilieg · Lopeg · Ouigoureg · Ouzbekeg
Yezhoù kiptchakek	Altaieg · Barabaeg · Bachkireg · Tatareg Krimea[2] · *Koumaneg* · Tchoulimeg · Karachayeg-balkareg · Karaimeg · Karakalpakeg · Kazakeg · *Kiptchakeg* · Krimtchakeg · Koumikeg · Kirgizeg · Nogaieg · *Hendatareg* · Tatareg · Ouroumeg[2]
Yezhoù ogouzek	Afchareg · Azeri · Tatareg Krimea · Gagaouzeg · Turkeg gagaozek ar Balkanoù · Koutchaneg · *Turkeg otomanek* · *Pechenekeg* [3] · Kachkaeg · Salareg · Turkeg · Turkmeneg · Ouroumeg
Yezhoù argouek	C'halajeg
Yezhoù turkek Siberia	Choreg · Dolganeg · Kirgizeg Fuyü · C'hakaseg · Choreg · Tofaeg · Tuvaeg · Karagaseg · Yakouteg

[1] Yezh kemmesk. [2] Ivez Ogouzeg. [3] Amsur